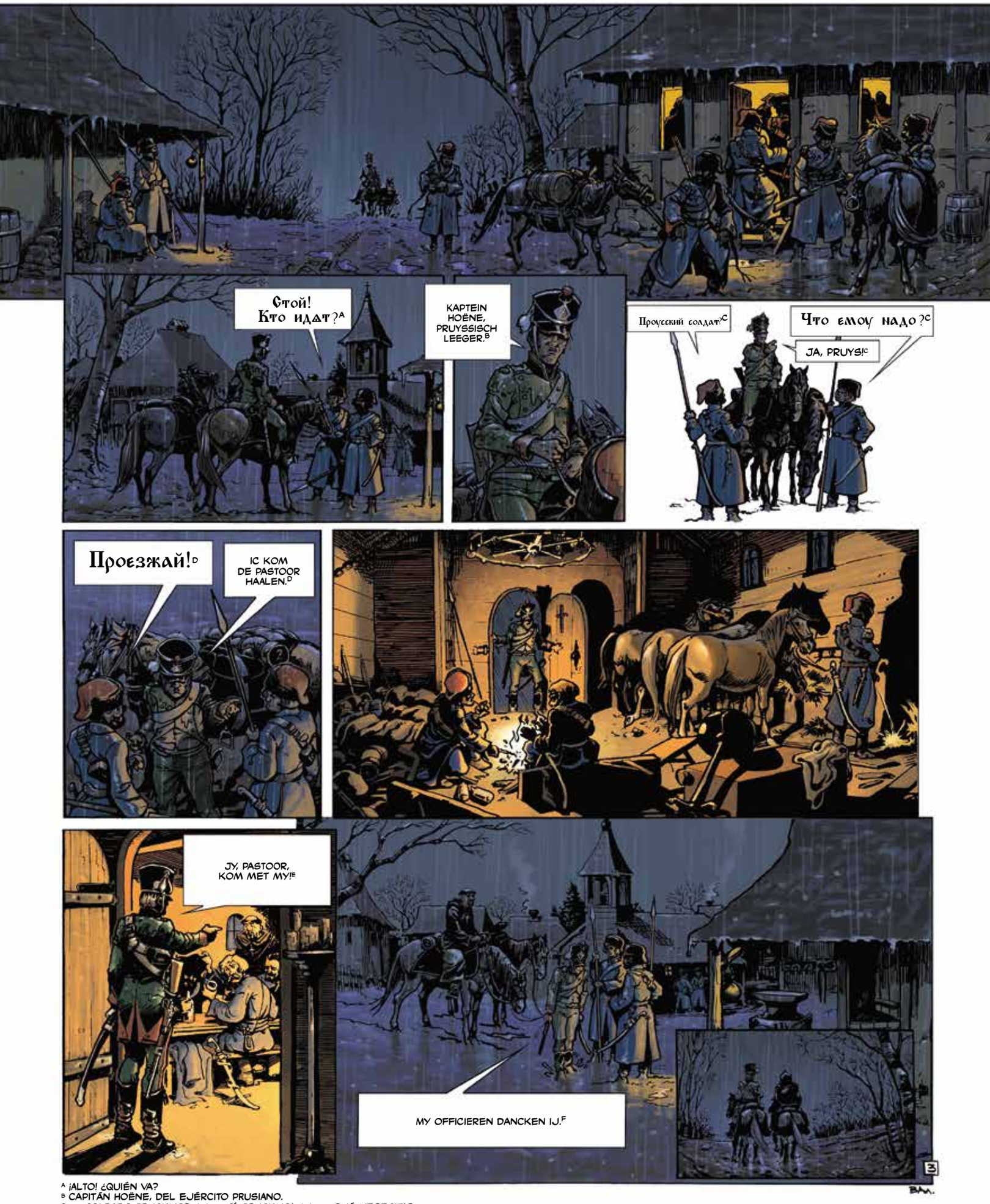
18 de enero de 1807, en el corazón de Polonia...

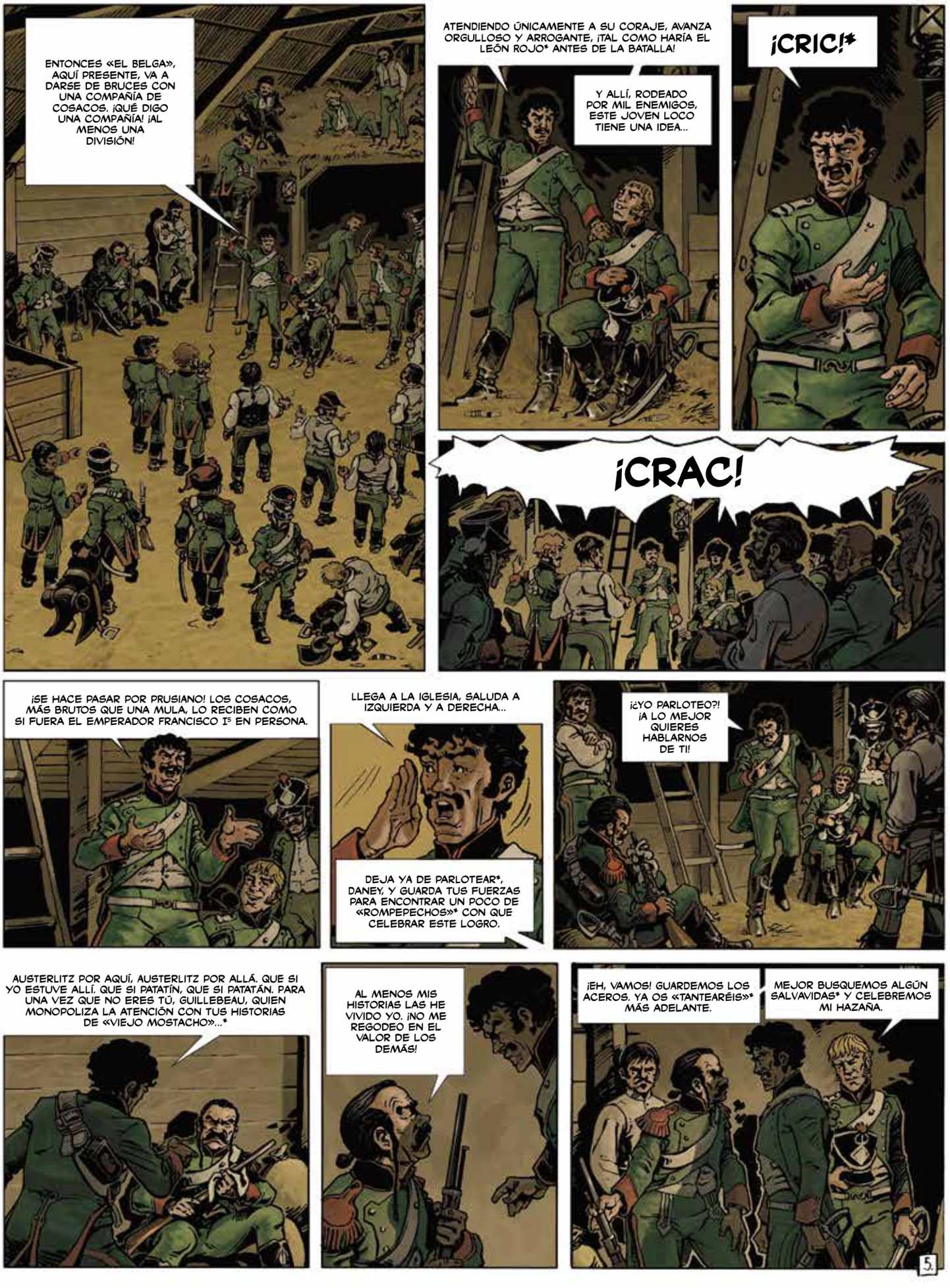
Yo, Marcel Godart, llamado «el Belga», tomo la pluma el día de hoy para honrar la memoria de mis compañeros de armas del 2º de Cazadores a caballo[3], que ofrecieron su vida por el Gran Ejército[4].
Mis primeras hazañas se remontan a una fría noche polaca de enero de 1807. Como hablo flamenco, Bouvier y mis oficiales estaban convencidos de que entendería a los austriacos. De ahí que me designaran a menudo para realizar misiones «especiales».
¡CRACK!
TRANQUILO, PRECIOSO. PRONTO SALDREMOS DE ESTE BOSQUE.
En esa ocasión tenía que encontrar a un ciudadano notable que fuera capaz de informarnos sobre los movimientos enemigos. Mientras recorría el campo, aún no sospechaba la extraña historia que iba a estremecer a mi regimiento.



[A] ¡ALTO! ¿QUIÉN VA?
[B] CAPITÁN HOËNE, DEL EJÉRCITO PRUSIANO.
[C] – ¿SOLDADO PRUSIANO? / / – ¡SÍ, PRUSIANO! / / – ¿QUÉ NECESITA?
[D] – VINE A BUSCAR A UN PASTOR. / / – ¡CONDUCIDLE!
[E] ¡USTED, PADRE! ¡VENGA CONMIGO!
[F] MIS OFICIALES LES DAN LAS GRACIAS.

[A] — ¿PAN? / / — ¡NO HAY! / / — ¿AGUA? / / — ¡UN MINUTO!

* LOS ASTERISCOS REENVÍAN AL GLOSARIO FINAL DE LA OBRA.


ENTONCES «EL BELGA», AQUÍ PRESENTE, VA A DARSE DE BRUCES CON UNA COMPAÑÍA DE COSACOS. ¡QUÉ DIGO UNA COMPAÑÍA! ¡AL MENOS UNA DIVISIÓN!
ATENDIENDO ÚNICAMENTE A SU CORAJE, AVANZA ORGULLOSO Y ARROGANTE, ¡TAL COMO HARÍA EL LEÓN ROJO* ANTES DE LA BATALLA!
Y ALLÍ, RODEADO POR MIL ENEMIGOS, ESTE JOVEN LOCO TIENE UNA IDEA...
¡CRIC!*
¡CRAC!
¡SE HACE PASAR POR PRUSIANO! LOS COSACOS, MÁS BRUTOS QUE UNA MULA, LO RECIBEN COMO SI FUERA EL EMPERADOR FRANCISCO I[5] EN PERSONA.
LLEGA A LA IGLESIA, SALUDA A IZQUIERDA Y A DERECHA...
DEJA YA DE PARLOTEAR*, DANEY, Y GUARDA TUS FUERZAS PARA ENCONTRAR UN POCO DE «ROMPEPECHOS»* CON QUE CELEBRAR ESTE LOGRO.
¡¿YO PARLOTEO?! ¡A LO MEJOR QUIERES HABLARNOS DE TI!
AUSTERLITZ POR AQUÍ, AUSTERLITZ POR ALLÁ. QUE SI YO ESTUVE ALLÍ. QUE SI PATATÍN, QUE SI PATATÁN. PARA UNA VEZ QUE NO ERES TÚ, GUILLEBEAU, QUIEN MONOPOLIZA LA ATENCIÓN CON TUS HISTORIAS DE «VIEJO MOSTACHO»...*
AL MENOS MIS HISTORIAS LAS HE VIVIDO YO. ¡NO ME REGODEO EN EL VALOR DE LOS DEMÁS!
¡EH, VAMOS! GUARDEMOS LOS ACEROS. YA OS «TANTEARÉIS»* MÁS ADELANTE.
MEJOR BUSQUEMOS ALGÚN SALVAVIDAS* Y CELEBREMOS MI HAZAÑA.
5

¡VAYA CON EL HÉROE!
TE DEJARÍA EN BRAZOS DE MORFEO, PERO AHORA TIENES QUE PONERTE PRESENTABLE.
¿TANTO... HE... DORMIDO...? ¿TANTO COMO...?
MÁS DE LO QUE PIENSAS. ¡TANTO COMO UNA VERDADERA MOCITA!
TENEMOS QUE IRNOS. NOS HAN NOMBRADO SON-DEADORES*.
¡SONDEAR! COMO SI FUERA TRABAJO PARA UN SOLDADO. ¡ESTOY SEGURO DE QUE ESOS SALVAJES NOS ESTÁN OCULTANDO COMIDA! DEBERÍAMOS CASTIGARLOS...
UN POCO DE RESPETO. SUFREN TANTO COMO NOSOTROS Y HACEN LO QUE PUEDEN PARA SOBREVIVIR.
NO OLVIDES QUE LOS POLACOS NOS VEN COMO A LIBERTADORES.
NOSOTROS LES TRAEMOS TODOS LOS VALORES DE LA REVOLUCIÓN...
... INCLUSO AUNQUE PARA HACERLO ASOLEMOS SUS CAMPOS CON NUESTRAS MONTURAS.
¡«MASTÍN»! ¡¡AQUÍ!!
¡HE ENCONTRADO ALGO CON QUE LLENAR LA MARMITA!
6

¿QUÉ TE DECÍA?

MIENTRAS QUE TÚ SUELTAS BONITOS DISCURSOS...

¡ELLOS NOS ESCONDEN LA COMIDA!

¡LADRONES! ¡ESTOS POLACOS SON UNOS LADRONES INGRATOS!

NO SON MEJORES QUE LOS COSACOS. NO ENTIENDO POR QUÉ EL EMPERADOR LOS...

CÁLLATE Y OCÚPATE DE ESTO. LA PRÓXIMA VEZ QUE SONDEEMOS EVÍTAME TUS «BONITOS DISCURSOS».

¡¿YA VUELVEN?! NO ES UNA BUENA SEÑAL...

¡¿ENTONCES, AUPPY?! ¿QUÉ HA OCURRIDO?

NOS TOPAMOS CON UNA PATRULLA DE COSACOS.

SEGURAMENTE LOS QUE ACAMPABAN EN «TU» PUEBLO, «BELGA».

EL TENIENTE BOUVIER CAYÓ EN LA ESCARAMUZA.

¡QUÉ MALA SUERTE! OTRO MAL PRESAGIO CON QUE NOS OBSEQUIA ESTE LODAZAL...

SÍ, Y OTRO POBRE DIABLO QUE NUNCA OBTENDRÁ SUS CHARRETERAS DE CAPITÁN...

¡DANEY, NO VUELVAS A HABLAR ASÍ DE UN HÉROE DE AUERSTEDT[6]! SALVO QUE QUIERAS ARREGLAR ESTO AL ALBA CON LOS DE LA COMPAÑÍA DE ÉLITE.

¡NADIE PODRÁ DECIR QUE EL HONOR DE UN TENIENTE MUERTO EN SNIADOWO[7] NO FUE DEFENDIDO!

El duelo no se produjo al amanecer, pues los cosacos decidieron otra cosa...

ЧРРРРРРРРРРАААААААААААА!!